

1. Record Nr.	UNINA9910583593303321
Autore	Khan Geoffrey
Titolo	Neo-Aramaic and Kurdish folklore from Northern Iraq . Volume 2 A comparative anthology with a sample of glossed texts // Geoffrey Khan [and six others]
Pubbl/distr/stampa	Cambridge, UK : , : Open Book Publishers, , 2022
Descrizione fisica	1 online resource (xiv, 585 pages)
Collana	Cambridge Semitic languages and cultures
Disciplina	398.209567
Soggetti	Folklore - Iraq - Kurdistan Tales - Iraq - Kurdistan
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	4. Zambilfrosh / Geoffrey Khan -- 5. Zambilfrosh / Geoffrey Khan -- 6. The Joseph Story or Zambilfrosh / Dorota Molin -- 7. Zambilfrosh-The Basket-Seller / Masoud Mohammadirad -- 8. The Bridge of Zakho / Geoffrey Khan -- 9. The Bridge of Dalale / Dorota Molin -- 10. The Bridge of Dalale Narrated / Dorota Molin -- 11. The Bridge of Dalal / Masoud Mohammadirad -- 12. A 'Pious' Fox / Geoffrey Khan -- 13. A 'Pious' Fox / Masoud Mohammadirad -- 14. A Man and a Lion / Dorota Molin -- 15. A Man and a Snake / Dorota Molin -- 16. A Man and a Wolf / Dorota Molin -- 17. A Woman and a Leopard / Masoud Mohammadirad -- 18. A Dog, a Ewe and a Wolf / Dorota Molin -- 19. A Ewe and a Wolf / Masoud Mohammadirad -- 20. A Family Horse / Masoud Mohammadirad -- 21. A Man and His Dog / Masoud Mohammadirad -- 22. A Talking Goat / Masoud Mohammadirad -- 23. The Poor Girl and Her Horse / Geoffrey Khan -- 24. A Woman Builds Her Home / Dorota Molin -- 25. As Precious As Salt / Oz Aloni, Dorota Molin -- 26. Dindik Hinar-A Girl Called Pomegranate Grain / Masoud Mohammadirad -- 27. The Indecent Neighbour / Masoud Mohammadirad -- 28. Two Mullahs / Geoffrey Khan -- 29. Two Mullahs / Masoud Mohammadirad -- 30. The Girl, Her Evil Stepmother and the Old Witch / Masoud Mohammadirad -- 31. Firyat and Khajija / Masoud Mohammadirad -- 32. Mirza Muhammad and the Forty Monsters / Paul M. Noorlander -- 33. Mirza Muhammad and the Three

Princesses / Paul M. Noorlander -- 34. Mirza Muhammad's Adventures / Masoud Mohammadirad -- 35. Mar Yohanan (St. John) / Geoffrey Khan -- 36. Mar Giwargis (St. George) / Dorota Molin -- 37. The Prophet's Horse / Masoud Mohammadirad -- 38. The Foul-Mouthed Priest / Masoud Mohammadirad.

Sommario/riassunto

This comparative anthology showcases the rich and mutually intertwined folklore of three ethno-religious communities from northern Iraq: Aramaic-speaking ('Syriac') Christians, Kurdish Muslims and-to a lesser extent-Aramaic-speaking Jews. The first volume contains several introductory chapters on language, folklore motifs and narrative style, followed by samples of glossed texts in each language variety. The second volume is the anthology proper, presenting folklore narratives in several distinct varieties of North-Eastern Neo-Aramaic and Northern and Central Kurdish. The stories are accompanied by English translations. The material includes different genres such as folktales, legends, fables and anecdotes, and is organised into seven thematic units. The folkloristic material of these three communities is shared to a large extent. The anthology is, therefore, a testament to the intimate and long-standing relations between these three ethno-religious communities-relations that existed in a multilingual environment centuries before the modern era of nationalism.
